



## PRÜFBERICHT TEST REPORT

Nr./No.: 1999 23049-01

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 1.  | <b>Auftraggeber/<br/>Customer</b>  | Firma Klinger & Born<br>Schlangenäcker 5<br>64395 Brensbach   |
| 2.  | <b>Prüfmuster/<br/>Test specimen</b>   | Bremssteuerung für Holzbearbeitungsmaschinen  |
| 2.1 | <b>Hersteller/<br/>Manufacturer</b>  | Firma Klinger & Born<br>Schlangenäcker 5<br>64395 Brensbach   |
| 2.2 | <b>Bauart, Bezeichnung/<br/>Type, designation<br/>Kennzeichnung/<br/>Marking</b> | Schalter mit zusätzlicher Bremseinrichtung<br><br>K900/VB-208/TAZ/ST3/KA3/KL-P und Bremsplatine 408 208 |
| 2.3 | <b>Bestimmungsgemäße<br/>Verwendung/<br/>Intended use</b>                        | Ein/Ausschalten von Holzbearbeitungsmaschinen   |
| 2.4 | <b>Datum der Herstellung/<br/>Date of fabrication</b>                            | September 1999  |
| 2.5 | <b>Weitere Angaben/<br/>Further details</b>                                      | - - -   |

### 3. Prüfung/ Testing

3.1 Art der Prüfung/  
Type of test Steuerungstechnische Teilprüfung

3.2 Datum der Prüfung/  
Date of testing September 1999

3.3 Prüfverfahren, -grundlagen/  
Test method, requirements

- DIN EN 60204 Teil 1 Abs. 9.2.5.4.2/November 1998; Sicherheit von Maschinen; Elektrische Ausrüstung von Maschinen; Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- DIN EN 861/Okttober 1997; Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen; Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen.

Weitere Prüfgrundlagen siehe Prüfprotokoll zu Abs. 3.3.1.

### 4. Beurteilung, Eignung/ Assessment, suitability (Besondere Hinweise/ Special remarks)

Die Bremsrichtung erfüllt die Anforderungen der DIN EN 60204 Abs. 9.2.5.4.2 "Stillsetzen im Notfall" und weist eine zur DIN EN 861 Abs. 5.1.1 und Abs. 5.1.4 vergleichbare Sicherheit auf.

Nach dem Stillsetzen ist sichergestellt, dass im Motor auch im Fehlerfall der Bremssteuerung kein Drehfeld erzeugt werden kann.

Das verwendete Prinzip zum Abschalten der Antriebs- und Bremsenergie ist damit prinzipiell vergleichbar mit einer Steuerung, die nach EN 861 als "sicherheitstechnisch bewährt" eingestuft wird und damit die Anforderungen der Kategorie 1 nach EN 954-1 erfüllt.

### 5. Gültigkeit des Prüfberichtes/ Validity of Test Report

Die ermittelten Ergebnisse gelten nur für die geprüften Objekte.  
*The test results apply to the tested objects only.*

Einschränkungen der Gültigkeit oder Verwendung dieses Prüfberichtes.  
*Limitation of validity or use of this Test Report.*

### 6. Allgemeine Hinweise/ General remarks

Dieser Prüfbericht besteht aus  
*The present Test Report consists of*

8

Seiten.  
Pages.

Die Seiten 1 bis 3 enthalten das Gesamtergebnis der Prüfung. Zum vollständigen Prüfbericht gehört das Prüfprotokoll, aus dem die Einzelangaben ersichtlich sind.